

NV-Drehdimmer Einsatz für magnetische Trafos Low voltage rotary-dimmer insert for magnetic transformers

50 - 600W / 25 - 500 VA

Bedien- und Montageanleitung Operating and mounting instructions

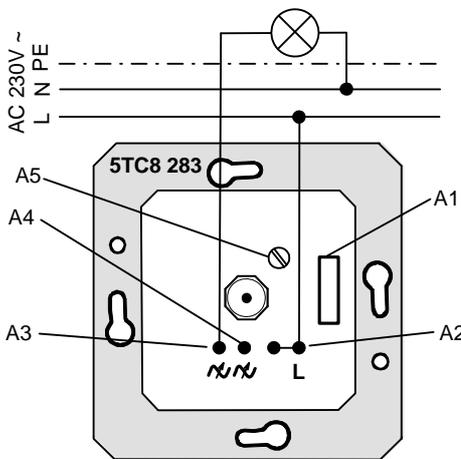
Stand: März 2009
As at: March 2009

5TC8 283

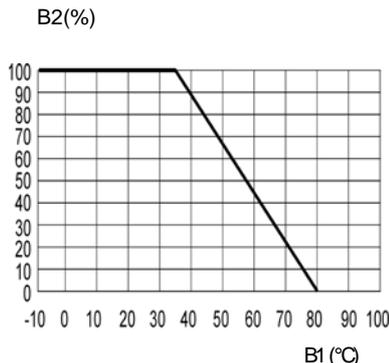


2251683-01.00-2

A



B



Produkt- und Funktionsbeschreibung

Der NV-Drehdimmer Einsatz für magnetische Trafos 5TC8 283 ist ein Unterputzgerät mit Druck-Aus-/Wechselschalter zum Schalten und Dimmen von Glühlampen, Hochvolt- und Niedervolt-Halogenlampen mit magnetischem Transformator.

Der Drehdimmer ist auch in einer Wechselschaltung einsetzbar. Die Einstellung der Helligkeit erfolgt dabei am Drehdimmer.

Darüber hinaus ist die Änderung der Grundhelligkeit über ein Trimpotentiometer möglich.

Achtung: Dieses Gerät ist nicht geeignet zur Helligkeitssteuerung von Energiesparlampen.

Bedienung

Die Bedienung erfolgt über eine Abdeckplatte mit Drehknopf aus dem DELTA Produktspektrum.

Ein-/Ausschalten: Druck auf den Drehknopf

Dimmen:
Zunehmende Helligkeit Drehung im Uhrzeigersinn
Abnehmende Helligkeit Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn

Anschlussbeispiel

Bild A

- A1 Sicherungshalter mit Sicherung T4 H 250V
- A2 Außenleiteranschluss
- A3 Lastanschluss / korrespondierender Leiter
- A4 Lastanschluss / korrespondierender Leiter
- A5 Trimpotentiometer für Grundhelligkeit

Technische Daten

Spannungsversorgung

Bemessungsspannung: AC 230V, 50/60Hz
(2-Leitertechnik)

Sicherung gegen Kurzschluss

Der NV-Drehdimmer für magn. Trafos ist bei Kurzschluss durch eine Sicherung A1 geschützt.

HINWEIS:

Am Sicherungshalter befindet sich auch eine Ersatzsicherung

Sicherung gegen Überlast

Der NV-Drehdimmer ist zusätzlich mit einer Temperatursicherung ausgestattet.

ACHTUNG:

Die Temperatursicherung löst bei Überlastung aus und setzt den Dimmer dauerhaft außer Betrieb.

Lastausgang:

- Anzahl: 2 für Wechselschaltung (A3 und A4)
- Bemessungsspannung: AC 230V, 50/60Hz
- Bemessungslast (bis 35°C Umgebungstemperatur):
 - Glühlampen: 50 - 600W
 - Hochvolthalogenlampen: 50 - 600W
 - NV-Halogenlampen magn.: 25 - 500VA

ACHTUNG:

- Der Anschluss von Energiesparlampen ist nicht zulässig.
- Der Anschluss von elektron. Trafos ist nicht zulässig
- Der Anschluss von Leistungszusätzen ist nicht zulässig
- Maximale Anschlussleistung in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur siehe

Bild B:

- B1 Umgebungstemperatur [°C]
- B2 Relative Anschlussleistung [%]

VORSICHT

Je nach Einsatzbedingungen ist die max. Anschlussleistung zu reduzieren:

- um 20% für Einbau in Holz-, Rigips-, Gasbeton- oder Hohlwand
- um 20% für Einbau in Mehrfachkombinationen oder Aufputzgehäuse

Anschlüsse

Der NV-Drehdimmer Einsatz besitzt 4 Schraubanschlussklemmen mit Fahrstuhlklemmkörper.

Es sind folgende Leiter-/ querschnitte zulässig:

- 0,5 ... 4,0mm² eindrähtig
- 0,5 ... 2,5mm² feindrähtig mit oder ohne Aderendhülse (ohne Isolierkragen, gasdicht aufgedrückt)

Mechanische Daten

- Gehäuse: Kunststoff
- Abmessungen: Teilungsmaß: 71 x 71mm
Einbautiefe: 32mm
- Gewicht: ca. 105g
- Brandlast: ca. 1000kJ
- Montage: Einbau in Gerätedosen
60mm Ø, 40mm tief nach
DIN 49073-1

Elektrische Sicherheit

- Verschmutzungsgrad (nach IEC 60664-1): 2
- Schutzart (nach EN 60529): IP20
- Überspannungskategorie (nach IEC 60664-1): III
- Gerät erfüllt: EN 60669-2-1

Bitte Rückseite beachten!

Product and Applications Description

The low voltage rotary-dimmer insert for magnetic transformers 5TC8 283 is a flush-mounting device with pushbutton ON-OFF/two-way switch for the switching and dimming of incandescent lamps, high-volt halogen lamps and low-volt halogen lamps with a magnetic transformer.

The rotary dimmer can also be used in a two-way switching configuration. In this case the brightness is set using the rotary dimmer.

In addition it is possible to change the basic brightness using a trimming potentiometer.

Attention: This device is not applicable for dimming energy-saving lamps.

Operation

By means of a cover plate with rotary button from the DELTA range of products.

Switching on and off: Press on the rotary button

Dimming:
Increase brightness Turn clockwise
Decrease brightness Turn counterclockwise

Connection Example

Diagram A

- A1 Fuse holder with fuse T4 H 250V
- A2 Line terminal
- A3 Load terminal / corresponding conductor
- A4 Load terminal / corresponding conductor
- A5 Trimming potentiometer for basic brightness

Technical Specifications

Power supply

rated voltage: AC 230V, 50/60Hz
(2-wire technology)

Short-circuit protection

The low voltage rotary dimmer for magnetic transformers is protected by an A1 fuse from short circuits.

NOTE:

There is also a spare fuse on the fuse holder

Overload protection

The low voltage rotary dimmer is also equipped with a temperature cutout.

NOTICE:

The temperature cutout triggers when there is an overload and takes the dimmer permanently out of operation.

Load output

- Quantity: 2 for two-way switching (A3 and A4)
- Rated voltage: AC 230V, 50/60Hz
- Rated load (up to 35°C ambient temperature):
 - Incandescent lamps: 50 - 600W
 - High-volt halogen lamps: 50 - 600W
 - Low voltage halogen lamps magn.: 25 - 500VA

NOTICE:

- Energy-saving lamps are not allowed to be connected.
- Electronic transformers are not allowed to be connected.
- Power inserts are not allowed to be connected.
- Maximum connected load dependent on the ambient temperature, see

Diagram B:

- B1 Ambient temperature [°C]
- B2 Relative connected load: [%]

CAUTION

Depending on the operating conditions the maximum connected load has to be reduced:

- by 20% for installing in walls made of wood, gypsum plaster board or gas concrete and in cavity walls
- by 20% for installing in multiple combinations or surface-mounting cases

Connections

The low voltage rotary-dimmer insert has 4 screw terminals with anti-slip terminal bodies.

The following conductors / cross sections are permissible:

- 0.5 ... 4.0mm² Single-wire
- 0.5 ... 2.5mm² Finely stranded with or without end sleeve (without insulating collar, with gas-tight crimp connection)

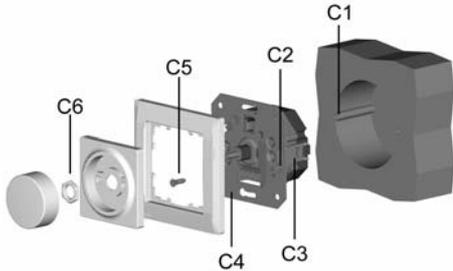
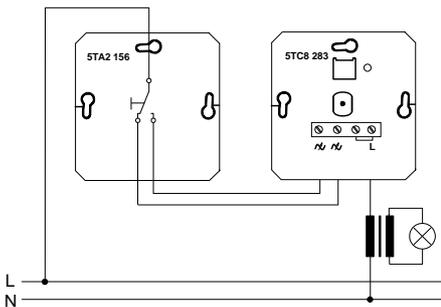
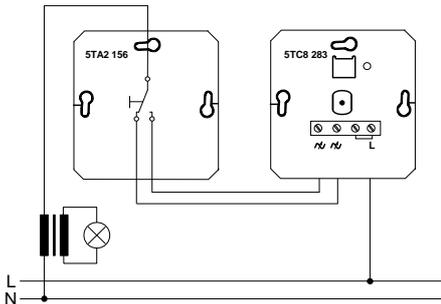
Mechanical specifications

- Housing: plastic
- Dimensions: Spacer units: 71 x 71mm
Mounting depth: 32mm
- Weight: approx. 105g
- Fire load: approx. 1000kJ
- Mounting: insertion in switch boxes with
60mm Ø, 40mm depth in
accordance with DIN 49073-1

Electrical safety

- Pollution degree (according to IEC 60664-1): 2
- Protection (according to EN 60529): IP20
- Overvoltage category (according to IEC 60664-1): III
- Device complies with: EN 60669-2-1

Please see overleaf!

C**D****E****D****EMV-Anforderungen**

erfüllt: EN 60669-2-1
EN 61000-6-3
EN 61000-6-1

Umweltbedingungen

- Klimabeständigkeit: EN 50090-2-2
- Umgebungstemperatur im Betrieb: - 5 ... + 45°C
- Lagertemperatur: - 25 ... + 70°C
- rel. Feuchte (nicht kondensierend): 5% bis 93%

Approbation

VDE Approbation
KEMA Approbation

CE-Kennzeichnung

gemäß EMV-Richtlinie, Niederspannungsrichtlinie

Installationshinweise

Diese Bedien- u. Montageanleitung ist, nach erfolgter Montage durch eine Elektro-Fachkraft, an den Endkunden weiterzugeben.

VORSICHT:

Das Gerät kann für feste Installation in trockenen Innenräumen, zum Einbau in UP-Dosen oder AP-Gehäusen verwendet werden.

**WARNUNG**

- Das Gerät darf nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft installiert und in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
- Beim Anschluss des Gerätes ist darauf zu achten, dass das Gerät freigeschaltet werden kann.
- Am Lastausgang dürfen keine Schalthandlungen durchgeführt werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

Montage und Verdrahtung

Die Leiter sind ca. 7...8mm abzuisolieren und in den entsprechenden Schraubklemmen festzuschrauben.

Der NV-Drehdimmer wird in Gerätedosen 60mm Ø und 40mm tief, mittels Schraub- oder Krallenbefestigung eingebaut.

Montage:**Bild C**

- C1 Installationsdose (60 mm Ø, nach DIN 49073-1)
- C2 Langlöcher zur Befestigung
- C3 Befestigungskrallen
- C4 NV-Drehdimmer Einsatz
- C5 Befestigungsschrauben
- C6 Befestigungsmutter

Die Design-Abdeckplatten mit Drehknopf aus den verschiedenen DELTA-Programmen, werden mittels der Befestigungsmutter zentrisch am Potentiometer des Dimmer-Einsatzes fixiert.

Einsatz- und Anwendungsmöglichkeiten**Last am Dimmer:****Bild D****Last an der Nebenstelle:****Bild E****Allgemeine Hinweise**

- Ein defektes Gerät ist an die zuständige Geschäftsstelle der Siemens AG zu senden.
- Bei zusätzlichen Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Technical Support:

☎ +49 (0) 180 50 50-222
☎ +49 (0) 180 50 50-223
✉ adsupport@siemens.com

GB**Electromagnetic compatibility**

complies with: EN 60669-2-1
EN 61000-6-3
EN 61000-6-1

Environmental specifications

- Climatic conditions: EN 50090-2-2
- Ambient operating temperature: - 5 ... + 45°C
- Storage temperature: - 25 ... + 70°C
- Relative humidity (non-condensing): 5% to 93%

Certification

VDE certificate
KEMA certificate

CE norm

complies with the EMC regulations, low voltage regulations

Installation Instruction

This instruction sheet is after finishing installation by an electrician handing over to the customer.

CAUTION:

The device can be used for fixed installation in dry interior rooms and for installation in flush-mounting boxes or surface-mounting cases.

**WARNING**

- The device must be installed and commissioned by an authorized electrician.
- The device must not be opened.
- When connecting the device, make sure that it can be isolated.
- No switching operations are allowed on the load output.
- The prevailing safety and accident regulations must be observed.

Mounting and Wiring

Remove approx. 7...8mm of insulation from the conductors and secure in place in the relevant screw terminals.

The low voltage rotary dimmer is attached to box mounts, 60 mm Ø and 40 mm depth, with screw or claw fixing

Mounting:**Diagram C**

- C1 Installation box (60 mm Ø, acc. to DIN 49073-1)
- C2 Fixing slots
- C3 Fixing claws
- C4 Low voltage rotary-dimmer insert
- C5 Fixing screws
- C6 Fixing nut

The design-specific cover plates with rotary button from the various DELTA product ranges are fixed centrally to the potentiometer of the dimmer insert using the fixing nut.

Examples of Applications**Load on the dimmer:****Diagram D****Load on the secondary branch:****Diagram E****General Notes**

- Any faulty devices should be returned to the local Siemens office.
- If you have further questions concerning the product, please contact our technical support:

☎ +49 (0) 180 50 50-222
☎ +49 (0) 180 50 50-223
✉ adsupport@siemens.com

Regulador de rotación de bajo voltaje para transformadores magnético

5TC8 283

Механизм низковольтного поворотного диммера для магнитного трансформатора



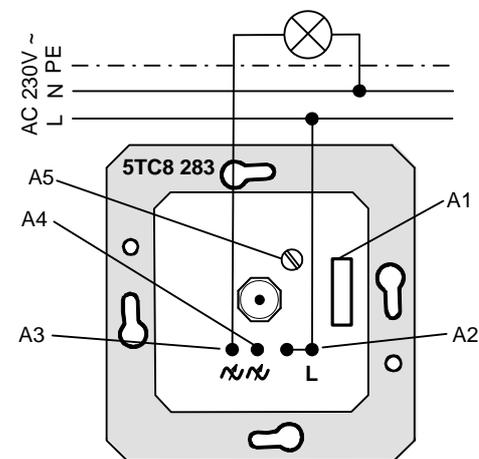
50 - 600W / 25 - 500 VA

Instrucciones de servicio y de montaje
Инструкция по эксплуатации и монтажу

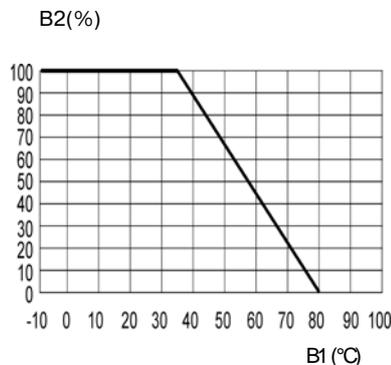
Versiyñ de: Marzo de 2009
по состоянию на: Март 2009

225 653-41 09_2

A



B



Descripción del producto y de su funcionamiento

El regulador de rotación de bajo voltaje para transformadores magnéticos 5TC8 283 es un aparato para el montaje empotrado con mecanismo de pulsación para la conexión/desconexión y la conmutación, el cual permite la conexión/desconexión y la regulación de lámparas incandescentes y de lámparas halógenas de alto y de bajo voltaje con transformador magnético.

El regulador de rotación también es apto para la integración en una conmutación alternativa. En este caso, el ajuste de la luminosidad se efectúa por medio del regulador de rotación.

Además hay la posibilidad de modificar la luminosidad básica por medio de un potenciómetro trimmer.

Atención: Este aparato no funciona con bombillas de bajo consumo.

Manejo

El manejo se efectúa por medio de una tapa con botón giratorio procedente de la gama de productos DELTA.

Conexiyn/Desconexiyn:	Pulsando sobre el botyn giratorio
Regular:	
Luminosidad creciente	Girar en el sentido de las agujas del reloj
Luminosidad decreciente	Girar en sentido contrario a las agujas del reloj

Ejemplo de conexión

Figura A

- A1 Portafusible con fusible T4 H 250V
- A2 Conexiyn del conductor exterior
- A3 Conexiyn de carga / conductor correspondiente
- A4 Conexiyn de carga / conductor correspondiente
- A5 Potenciymetro trimmer para la luminosidad básica

Datos técnicos

Alimentación de tensión

Tensión asignada: 230V AC, 50/60Hz
(tecnología de 2 conductores)

Protección contra cortocircuito

En caso de cortocircuito, el regulador de rotación de bajo voltaje para transformadores magn. está protegido por un fusible del tipo A1.

NOTA:

El portafusible incluye también un fusible de recambio.

Protección contra sobrecarga

El regulador de rotación de bajo voltaje está equipado adicionalmente con un fusible térmico.

ATENCIÓN:

El fusible térmico se dispara en caso de una sobrecarga y pone el regulador en forma permanente fuera de servicio.

Salida de carga:

- Cantidad: 2 para conmutación alternativa (A3 y A4)
- Tensión asignada: 230V AC, 50/60Hz
- Carga de referencia (hasta la temperatura ambiente de 35°C):
 - Lámparas incandescentes: 50 - 600W
 - Lámparas halógenas de alto voltaje: 50 - 600W
 - Lámparas halógenas de bajo voltaje magn.: 25 - 500VA

ATENCIÓN:

- No está permitido conectar lámparas de bajo consumo.
- No está permitido conectar transformadores electrónicos.

- No está permitido conectar amplificadores de potencia.
- Potencia de conexión máxima en función de la temperatura ambiente, véase

Figura B:

- B1 Temperatura ambiente [°C]
- B2 Potencia de conexión relativa [%]

PRECAUCIÓN

La potencia de conexión máxima deberá reducirse de acuerdo con las condiciones de servicio:

- en un 20% para el montaje en paredes de madera, de plancha de yeso cartonado, de hormigón esponjoso o en paredes huecas
- en un 20% para el montaje en combinaciones múltiples o en cajas de superficie

Conexiones

El regulador de rotación de bajo voltaje incluye 4 bornes de conexión de tornillo con cuerpo de apriete tipo ascensor.

Los conductores y las secciones transversales admisibles son:

- 0,5 ... 4,0mm² monofilar
- 0,5 ... 2,5mm² flexible con o sin vaina terminal (sin collarín aislante, engastado a prueba de gas)

¡Obsérvense las informaciones al dorso!

Описание изделия и его функций

Механизм низковольтного поворотного диммера для магнитных трансформаторов 5TC8 283 является прибором для скрытого монтажа с нажимным выключателем/переключателем для переключения и регулирования ламп накаливания, высоковольтных и низковольтных галогенных ламп с магнитным трансформатором.

Поворотный диммер применим также в случае переключения с двух разных мест. При этом настройка яркости осуществляется на поворотном диммере.

Кроме того возможно изменение базовой яркости с помощью дифференциального потенциометра.

Внимание: Данное устройство не предназначено для работы с энергосберегающими лампами

Управление

Управление осуществляется с помощью лицевой панели с поворотной ручкой из ассортимента изделий DELTA.

Включение/выключение:	Нажать на поворотную ручку
Регулирование:	
Увеличение яркости	Повернуть по часовой стрелке
Уменьшение яркости	Повернуть против часовой стрелки

Пример подключения

Рисунок А

- A1 Держатель предохранителя с предохранителем T4 H 250V
- A2 Подключение внешнего проводника
- A3 Подсоединение нагрузки / сопряженный проводник
- A4 Подсоединение нагрузки / сопряженный проводник
- A5 Дифференциальный потенциометр для базовой яркости

Технические данные

Поддача напряжения

Расчетное напряжение: перем. ток 230В, 50/60Гц
(2-х проводниковая техника)

Предохранитель от короткого замыкания

Низковольтный поворотный диммер для магнитных трансформаторов в случае короткого замыкания защищен предохранителем А1.

УКАЗАНИЕ:

На держателе предохранителя также имеет запасной предохранитель

Предохранитель от перегрузки

Низковольтный поворотный диммер дополнительно оснащен температурным предохранителем.

ВНИМАНИЕ:

Температурный предохранитель срабатывает при перегрузке и на продолжительное время выключает диммер.

Выход на нагрузку:

- Число: 2 для переключения с двух разных мест (A3 и A4)
- Расчетное напряжение: перем. ток 230В, 50/60Гц
- Расчетная нагрузка (до 35 °C окружающей температуры):
 - Лампы накаливания: 50 - 600Вт
 - Высоковольтные галогенные лампы: 50 - 600Вт
 - Низковольтные галогенные лампы магн.: 25 - 500ВА

ВНИМАНИЕ:

- Подключение энергосберегающих ламп недопустимо.
- Подключение электронных трансформаторов недопустимо.
- Подключение дополнительных мощностей недопустимо.
- Максимальная мощность подключения в зависимости от окружающей температуры, см.

Рисунок В:

- B1 Окружающая температура [°C]
- B2 Относительная мощность подключения [%]

ОСТОРОЖНО

В зависимости от условий применения необходимо снизить макс. мощность подключения:

- на 20% для монтажа в стену из дерева, гипсокартона, газобетона или в полую стену
- на 20% для монтажа в многократные комбинации или в корпус для наружного монтажа

Подключения

Механизм низковольтного поворотного диммера имеет 4 винтовые соединительные клеммы с подъемным зажимным элементом.

Допустимыми являются следующие проводники/поперечные сечения:

- 0,5 ... 4,0 мм² однопроводочный
- 0,5 ... 2,5 мм² тонкопроводочный с наконечником жилы или без него (без изоляционного выступа, герметично обжатый)

Просьба соблюдать указания на обороте!



Datos mecánicos

- Carcasa: plástico
- Dimensiones: módulo de ancho: 71 x 71 mm
profundidad: 32 mm
- Peso: aprox. 105g
- Carga calorífica: aprox. 1000kJ
- Montaje: integración en cajas de aparatos 60mm de Ø, 40mm de profundidad según DIN 49073-1

Seguridad eléctrica

- Grado de contaminación (según IEC 60664-1): 2
- Grado de protección (según EN 60529): IP20
- Categoría de sobretensión (según IEC 60664-1): III
- El aparato corresponde a: EN 60669-2-1

Requisitos CEM

- Normas cumplidas:
- EN 60669-2-1
 - EN 61000-6-3
 - EN 61000-6-1

Condiciones ambientales

- Resistencia al clima: EN 50090-2-2
- Temperatura ambiente en servicio: - 5 ... + 45°C
- Temperatura de almacenamiento: - 25 ... + 70°C
- Humedad rel. (sin condensación): de 5% a 93%

Aprobaciones

Aprobaciones VDE

Aprobaciones KEMA

Marcado CE

según Directiva CEM, Directiva sobre baja tensión

Instrucciones para la instalación

Este folleto de instrucciones se entregará al cliente una vez que el electricista finalice la instalación.

CUIDADO:

El aparato puede usarse para la instalación fija en interiores secos para ser instalado en cajas empotradas o en cajas de superficie.



PELIGRO

- El aparato sólo debe ser instalado y puesto en marcha por un electricista autorizado.
- El aparato no debe abrirse.
- Durante la conexión del aparato, preste atención a que el aparato pueda ser habilitado.
- En la salida de carga no deben efectuarse operaciones de conmutación.
- Los reglamentos vigentes sobre la seguridad y la prevención de accidentes deben observarse.

Montaje y cableado

Los conductores deben pelarse hasta aprox. 7... 8mm y fijarse en los correspondientes bornes de tornillo.

El regulador de rotación de bajo voltaje está previsto para el montaje en cajas de aparatos de 60mm de Ø y 40mm de profundidad, mediante fijación por tornillos o por garras.

Montaje:

Figura C

- C1 Caja de instalación (60 mm de Ø, según DIN 49073-1)
- C2 Agujeros alargados para la fijación
- C3 Garras de fijación
- C4 Regulador de rotación de bajo voltaje
- C5 Tornillos de fijación
- C6 Tuerca de fijación

Las tapas de diseño con botón giratorio de los diversos programas DELTA se fijan centradamente en el potenciómetro del regulador con ayuda de la tuerca de fijación.

Posibilidades de uso y aplicaciones

Carga en el regulador:

Figura D

Carga en el regulador auxiliar:

Figura E

Indicaciones generales

- Si el aparato estuviera defectuoso deberá enviarse a la correspondiente filial de Siemens.
- Para cualquier consulta adicional sobre el producto, dirijase a nuestro equipo de soporte técnico:

- +49 (0) 180 50 50-222
- +49 (0) 180 50 50-223
- adsupport@siemens.com



Механические данные

- Корпус: Пластмасса
- Размеры: Разделяющий размер: 71 x 71 мм
Глубина монтажа: 32 мм
- Вес: прил. 105 г
- Тепловая нагрузка: прил. 1000кДж
- Монтаж: Установка в приборные розетки 60 мм Ø, 40 мм в глубину по DIN 49073-1

Электробезопасность

- Степень загрязнения (по IEC 60664-1): 2
- Вид защиты (по EN 60529): IP20
- Категория повышенного напряжения (по IEC 60664-1): III
- Прибор отвечает требованиям: EN 60669-2-1

Требования ЭМС

- отвечает требованиям:
- EN 60669-2-1
 - EN 61000-6-3
 - EN 61000-6-1

Условия окружающей среды

- Устойчивость к погодным условиям: EN 50090-2-2
- Окружающая температура при работе: - 5 ... + 45°C
- Температура хранения: - 25 ... + 70°C
- относ. влажность (без образования конденсата): от 5% до 93%

Апробация

Апробация VDE

Апробация KEMA

Маркировка CE

согласно Директиве ЭМС, Директиве по низковольтным устройствам

Указания по установке

Эти инструкции используются после завершения установки электриком при передаче клиенту.

ОСТОРОЖНО:

Прибор может использоваться для фиксированной установки в сухих помещениях, для монтажа в открытые розетки или в корпус для внешнего монтажа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор должен быть установлен и введен в эксплуатацию только специалистом-электриком, имеющим допуск.
- Прибор нельзя открывать.
- При подключении прибора учитывать то, что прибор может быть деблокирован.
- На выходе на нагрузку не должны осуществляться действия по переключениям.
- Необходимо соблюдать действующие правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев.

Монтаж и монтажная проводка

Удалить изоляцию с проводников прил. на 7... 8 мм и привинтить в соответствующий винтовой зажим.

Низковольтный поворотный диммер устанавливается в приборные розетки 60 мм Ø и 40 мм в глубину, посредством резьбового или захватного крепления.

Монтаж:

Рисунок C

- C1 Установочная розетка (60 мм Ø, по DIN 49073-1)
- C2 Продольные отверстия для крепления
- C3 Крепежные захваты
- C4 Механизм низковольтного поворотного диммера
- C5 Крепежные винты
- C6 Крепежные гайки

Декоративные лицевые панели с поворотной ручкой из различных программ DELTA фиксируются с помощью крепежных гаек по центру на потенциометре механизма диммера.

Возможности использования и применения

Нагрузка на диммер:

Рисунок D

Нагрузка на дополнительное устройство:

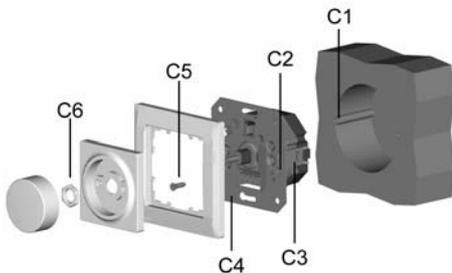
Рисунок E

Общие указания

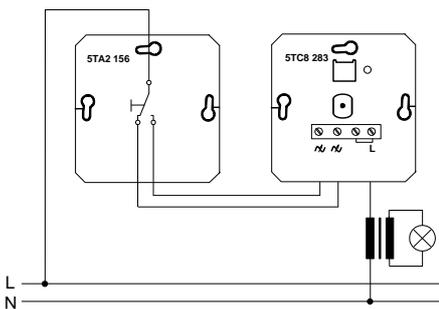
- Неисправный прибор высылается в соответствующий филиал Siemens AG.
- В случае дополнительных вопросов по изделию обращайтесь в наш отдел технической поддержки:

- +49 (0) 180 50 50-222
- +49 (0) 180 50 50-223
- adsupport@siemens.com

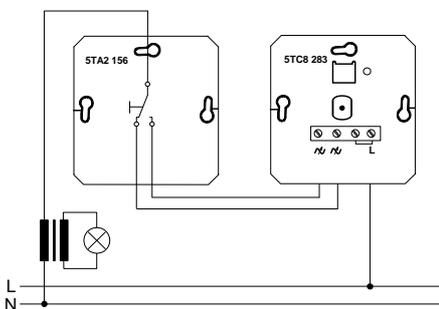
C



D



E



DELTA

Μηχανισμός περιστροφικού ρεοστατικού διακόπτη χαμηλής τάσης για μαγνητικούς μετασχηματιστές
Manyetik trafolar için düşük voltajlı dimmer ünitesi

5TC8 283



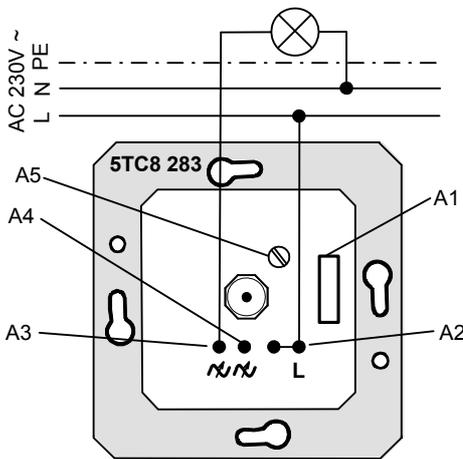
50 - 600W / 25 - 500 VA

Οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης
Kullanma ve montaj kılavuzu

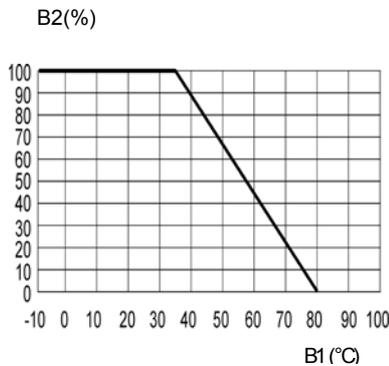
Τελ. αναθ.: Μάρτης 2009
 Υαγim: mart 2009

225 653-41 09_2

A



B



Περιγραφή προϊόντος και λειτουργίας

Ο μηχανισμός περιστροφικού ρεοστατικού διακόπτη χαμηλής τάσης για μαγνητικούς μετασχηματιστές 5TC8 283 είναι μια εντοιχισμένη συσκευή με μπουτόν απενεργοποίησης/εναλλαγής για την ενεργοποίηση και τη ρύθμιση της έντασης φωτισμού λαμπτήρων πυράκτωσης, καθώς και λαμπτήρων αλογόνου υψηλής ή χαμηλής τάσης που διαθέτουν μαγνητικό μετασχηματιστή.

Ο περιστροφικός ρεοστατικός διακόπτης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε εναλλασσόμενο κύκλωμα διακοπής. Η ρύθμιση της φωτεινότητας πραγματοποιείται από τον περιστροφικό ρεοστατικό διακόπτη.

Εκτός αυτού, υπάρχει η δυνατότητα αλλαγής της φωτεινότητας φόντου μέσω ενός ποτενσιόμετρου μικρορύθμισης.

Προσοχή: Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για ρύθμιση της φωτεινότητας λαμπτήρων οικονομίας

Χειρισμός

Ο χειρισμός γίνεται μέσω ενός καλύμματος με περιστροφικό μπουτόν από το πρόγραμμα διακοπών DELTA.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση: Πάτημα του περιστροφικού κομβίου

Ρύθμιση έντασης φωτισμού:

Αυξημένη φωτεινότητα / Περιστροφή προς τα δεξιά
 Μειωμένη φωτεινότητα / Περιστροφή προς τα αριστερά

Παράδειγμα σύνδεσης

Εικόνα A

- A1 Υποδοχή ασφάλειας με ασφάλεια T4 H 250V
- A2 Σύνδεση εξωτερικού αγωγού
- A3 Σύνδεση φορτίου / αντίστοιχος αγωγός
- A4 Σύνδεση φορτίου / αντίστοιχος αγωγός
- A5 Ποτενσιόμετρο μικρορύθμισης για φωτεινότητα φόντου

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης

Όνομαστική τάση: AC 230V, 50/60Hz
 (με 2 αγωγούς)

Ασφάλεια έναντι βραχυκυκλώματος

Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος ο περιστροφικός ρεοστατικός διακόπτης χαμηλής τάσης προστατεύεται με μια ασφάλεια A1.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Στην υποδοχή της ασφάλειας βρίσκεται και μια ανταλλακτική ασφάλεια

Ασφάλεια έναντι υπερφόρτισης

Ο περιστροφικός ρεοστατικός διακόπτης χαμηλής τάσης διαθέτει επιπλέον και μια ασφάλεια θερμοκρασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σε περίπτωση υπερφόρτισης η ασφάλεια θερμοκρασίας ενεργοποιείται και θέτει εκτός λειτουργίας το ρεοστατικό διακόπτη.

Έξοδος φορτίου:

- Αριθμός: 2 για εναλλασσόμενο κύκλωμα διακοπής (A3 και A4)
- Όνομαστική τάση: AC 230V, 50/60Hz
- Όνομαστικό φορτίο (θερμοκρασία περιβάλλοντος έως 35°C):
 - Λαμπήρες πυράκτωσης: 50 - 600W
 - Λαμπήρες αλογόνου υψηλής τάσης: 50 - 600W
 - Μανγ. λαμπήρες αλογόνου χαμηλής τάσης: 25 - 500VA

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Δεν επιτρέπεται η σύνδεση λαμπτήρων εξοικονόμησης ενέργειας.
- Δεν επιτρέπεται η σύνδεση ηλεκτρονικών μετασχηματιστών
- Δεν επιτρέπεται η σύνδεση εξαρτημάτων ενίσχυσης ισχύος
- Για τη μέγιστη ισχύ σύνδεσης ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, βλέπε

Εικόνα B:

- B1 Θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C]
- B2 Σχετική ισχύς σύνδεσης [%]

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μέγ. ισχύς σύνδεσης πρέπει να μειώνεται ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης:

- κατά 20% για τοποθέτηση σε ξύλινο τοίχο, σε γυψοσανίδες Rigips, σε τοίχο από αεριοσκυρόδεμα ή σε κοιλότοιχο
- κατά 20% για εγκατάσταση σε πολλαπλούς συνδυασμούς ή σε επίτοιχα περιβλήματα

Συνδέσεις

Ο μηχανισμός περιστροφικού ρεοστατικού διακόπτη χαμηλής τάσης διαθέτει 4 βιδωτούς ακροδέκτες με σώμα τύπου "ανελευστήρα" (lift).

Επιτρέπονται οι παρακάτω διατομές αγωγών:

- 0,5 ... 4,0mm² μονόκλωνος
- 0,5 ... 2,5mm² λεπτόκλωνος με ή χωρίς σωληνωτό ακροδέκτη (χωρίς κολάρο στεγάνωσης, αεριοστεγής σύνδεση)

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας το οπισθόφυλλο!

Ürün ve fonksiyon açıklaması

Manyetik trafolar için düşük voltaj dimmer ünitesi 5TC8 283, manyetik trafolarla sahip akkor filamanlı lambaların, yüksek voltaj ve düşük voltaj halojen lambaların basılarak açılıp-kapatılması ve ayarlanması için kullanılan döner anahtarlı bir aygittir.

Ayarlı dimmer aynı zamanda değişmeli devre içerisinde de kullanılabilir. Bu durumda aydınlık ayarı dimmer aracılığıyla yapılır.

Onun dışında temel aydınlık bir trim potansiyometresi aracılığıyla değiştirilebilmektedir.

Dikkat: Bu cihaz enerji tasarrufu lambaların dim edilmesi için uygun değildir

Kullanım

Aygıtın kontrolü DELTA ürün yelpazesine dahil döner anahtarlı bir kapak plakası aracılığıyla gerçekleştirilmektedir.

Açma-kapatma: Döner düğmeye basılır

Dimmer ayarı:

Daha fazla aydınlık / Saat yönünde çevrilir
 Daha az aydınlık / Saat yönü tersine çevrilir

Bağlantı örneği

Resim A

- A1 Sigorta yuvası, T4 H 250V sigorta ile
- A2 Harici kablo bağlantısı
- A3 Yük bağlantısı / iletşimli kablo
- A4 Yük bağlantısı / iletşimli kablo
- A5 Temel aydınlık için trim potansiyometresi

Teknik özellikler

Şebeke bağlantısı

Ölçüm voltajı: AC 230V, 50/60Hz
 (2-Kablolu teknoloji)

Kısa devre sigortası

Manyetik trafolar için düşük voltaj dimmer ünitesi kısa devreye karşı A1 sigortası ile korunur.

BLGİ:

Sigorta yuvasında ayrıca yedek sigorta da mevcuttur.

Aşırı yük sigortası

Düşük voltaj dimmer ünitesi ayrıca sıcaklık sigortası ile donatılmıştır.

UYARI:

Sıcaklık sigortası aşırı ısınma halinde atar ve dimmeri kapatır.

Yük çıkışı:

- Adet: Değişmeli devre için 2 klemens (A3 ve A4)
- Ölçüm voltajı: AC 230V, 50/60Hz
- Ölçüm yükü (35°C ortam sıcaklığına kadar):
 - Akkor filamanlı lambalar: 50 - 600W
 - Yüksek voltaj halojen lambalar: 50 - 600W
 - Many. düşük voltaj halojen lamb.: 25 - 500VA

UYARI:

Enerji tasarrufu sağlayan lambaların bağlanması yasaktır.

- Performans artırıcı düzeneklerin bağlanması yasaktır.
- Performans artırıcı düzeneklerin bağlanması yasaktır.
- Azami bağlantı gücü ortam sıcaklığına bağlıdır, bakınız

Resim B:

- B1 Ortam sıcaklığı [°C]
- B2 Göreli bağlantı gücü [%]

DİKKAT

İlgili kullanım koşullarına bağlı olarak azami bağlantı gücü azaltılmalıdır:

- aşşap, alçı, panel beton veya boş duvar içine gömüldüğünde %20
- çoklu kombinasyonlar içine veya sıvaya gömüldüğünde %20

Bağlantılar

Düşük voltaj dimmer ünitesinde hareketli klemens gövdesine sahip 4 adet vidalı bağlantı klemensi vardır.

İzin verilen kablo kesitleri:

- 0,5 ... 4,0mm² tek telli
- 0,5 ... 2,5mm² ince telli, kablo pabuçsuz (izolasyon halkasız, gaz sızdırmaz şekilde sarılmış)

Lütfen arka sayfaya bakınız!



Μηχανικά χαρακτηριστικά

- Περιβλήμα: Πλαστικό
- Διαστάσεις: Διαστάσεις αποστατών: 71 x 71 mm
Βάθος εγκατάστασης: 32mm
περ. 105 g
- Βάρος: περ. 1000 kJ
- Θερμικό φορτίο: Εγκατάσταση σε κουτιά διακοπών Ψ 60mm, βάθος 40mm κατά DIN 49073-1
- Εγκατάσταση:

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Βαθμός ρύπανσης (κατά IEC 60664-1): 2
- Βαθμός προστασίας (κατά EN 60529): IP20
- Κατηγορία υπέρτασης (κατά IEC 60664-1): III
- Η συσκευή συμμορφώνεται με το: EN 60669-2-1

Απαιτήσεις σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

- συμμορφώνεται με τα:
- EN 60669-2-1
 - EN 61000-6-3
 - EN 61000-6-1

Συνθήκες περιβάλλοντος

- Κλιματικές συνθήκες: EN 50090-2-2
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία: - 5 ... + 45°C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: - 25 ... + 70°C
- Σχετ. υγρασία (χωρίς συμπύκνωση): 5% έως 93%

Έγκριση

Έγκριση VDE

Έγκριση KEMA

Σήμανση CE

σύμφωνα με την Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και την Οδηγία περί χαμηλής τάσης

Υποδείξεις εγκατάστασης

Αυτές οι οδηγίες χρήσης πρέπει, μετά την επιτυχή τοποθέτηση από αδειούχο εγκαταστάτη, να δοθούν στον τελικό πελάτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σταθερή εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία, για εγκατάσταση σε εντοιχισμένα κουτιά ή σε επίτοιχα περιβλήματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εγκατάσταση και η θέση σε λειτουργία της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή.
- Κατά τη σύνδεση της συσκευής θα πρέπει να προβλεφθεί απενεργοποίηση ασφαλείας.
- Στην έξοδο φορτίου δεν πρέπει να πραγματοποιούνται χειρισμοί.
- Πρέπει να τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

Εγκατάσταση και καλωδίωση

Απογυμνώστε τους αγωγούς από το μονωτικό υλικό σε μήκος περ. 7... 8mm και βιδώστε καλά τους αντίστοιχους κοχλιοακροδέκτες.

Ο περιστροφικός ρεοστατικός διακόπτης χαμηλής τάσης τοποθετείται σε κουτιά διακοπών Ψ 60mm και βάθους 40mm και στερεώνεται με τη βοήθεια βιδών ή αγκιστρών.

Εγκατάσταση:

Εικόνα C

C1 Κουτί εγκατάστασης (Ø 60 mm, κατά DIN 49073-1)

C2 Επιμήκεις οπές στερέωσης

C3 Άγκιστρα στερέωσης

C4 Μηχανισμός περιστροφικού ρεοστατικού διακόπτη χαμηλής τάσης

C5 Βίδες στερέωσης

C6 Παξιμάδι στερέωσης

Τα καλώδια με περιστροφικό κομβίο των προγραμμάτων DELTA στερεώνονται με τη βοήθεια του παξιμαδιού στερέωσης στο κέντρο του ποτενσιόμετρου του μηχανισμού ρεοστατικού διακόπτη.

Δυνατότητες χρήσης και εφαρμογές

Φορτίο στο ρεοστατικό διακόπτη:

Εικόνα D

Φορτίο στη συσκευή επέκτασης:

Εικόνα E

Γενικές υποδείξεις

- Τυχόν ελαττωματικές συσκευές θα πρέπει να αποστέλλονται στα αρμόδια τμήματα της Siemens AG.
- Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν, απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της εταιρείας μας:

+49 (0) 180 50 50-222

+49 (0) 180 50 50-223

adsupport@siemens.com



Mekanik özellikler

- Gövde: Plastik
- Ebatlar: Parça ölçüsü: 71 x 71 mm
Montaj derinliği: 32mm
yakl. 105g
- Ağırlık: yakl. 1000kJ
- Yangın yükü:
- Montaj: Aygıt kutusu içine montaj
60mm Ø, 40mm derinlikte
DIN 49073-1

Elektriksel güvenlik

- Kirlenme derecesi (IEC 60664-1'e göre): 2
- Koruma türü (EN 60529'a göre): IP20
- Aşırı voltaj kategorisi (IEC 60664-1'e göre): III
- Aygıtın uygun olduğu norm: EN 60669-2-1

Elektromanyetik uygunluk

- uygun norm:
- EN 60669-2-1
 - EN 61000-6-3
 - EN 61000-6-1

Çevreyle ilgili koşullar

- İklimsel dayanıklılık: EN 50090-2-2
- Çalışma sırasında ortam sıcaklığı: - 5 ... + 45°C
- Depolama sıcaklığı: - 25 ... + 70°C
- görel nem (kondanse etmeden): %5 ila %93 arası

Sertifikalar

VDE Sertifikası

KEMA Sertifikası

CE İşareti

Elektromanyetik uygunluk yönetmeliği, alçak gerilim yönetmeliğine göre

Kurulum bilgileri

Bu talimat elektrik teknisyeni tarafından montaj bittikten sonra son kullanıcıya teslim edilmelidir

DIKAT:

Bu aygıt, kuru iç mekanlarda, UP yuvaları veya AP gövdeleri içerisine sabit montaj için kullanılabilir.



UYARI

- Aygıt yalnızca ruhsatlı bir elektrikçi tarafından monte edilmeli ve devreye alınmalıdır.
- Aygıt içi açılmamalıdır.
- Aygıt bağlantısı yapılırken aygıtın serbestçe açılıp-kapanmasına dikkat edilmelidir.
- Yük çıkışında herhangi ek bir açma-kapama devresi bağlanmamalıdır.
- Geçerli emniyet ve kaza önlemeye dair yönetmeliklere riayet edilmelidir.

Montaj ve kablaj

Kablolar yaklaşık 7... 8mm izole edilmeli ve ilgili vidalı klemensler içerisine bağlanmalı.

Düşük voltaj dimmer ünitesi, aygıt kutusuna 60mm Ø ve 40mm derinlikte, vidalar veya kancalarla monte edilir.

Montaj:

Resim C

C1 Montaj kutusu (60 mm Ø, DIN 49073-1'e göre)

C2 Sabitleme için uzun delikler

C3 Sabitleme kancaları

C4 Düşük voltaj dimmer ünitesi

C5 Sabitleme civataları

C6 Sabitleme somunu

DELTA çeşitli ürün programına ait ayar düğmeli Design kapakları, sabitleme somunu aracılığıyla dimmer ünitesi potansiyometresi merkezinden sabitlenir.

Kullanım ve uygulama olanakları

Dimmer yükü:

Resim D

Yan taraftaki yük:

Resim E

Genel bilgiler

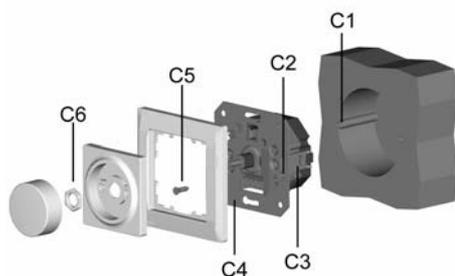
- Bozuk bir aygıt, Siemens AG'nin ilgili birimine geri gönderilmelidir.
- Ürünle ilgili diğer sorularınız için lütfen Teknik Destek birimimize başvurunuz:

+49 (0) 180 50 50-222

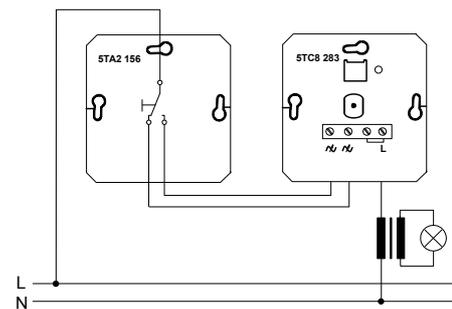
+49 (0) 180 50 50-223

adsupport@siemens.com

C



D



E

